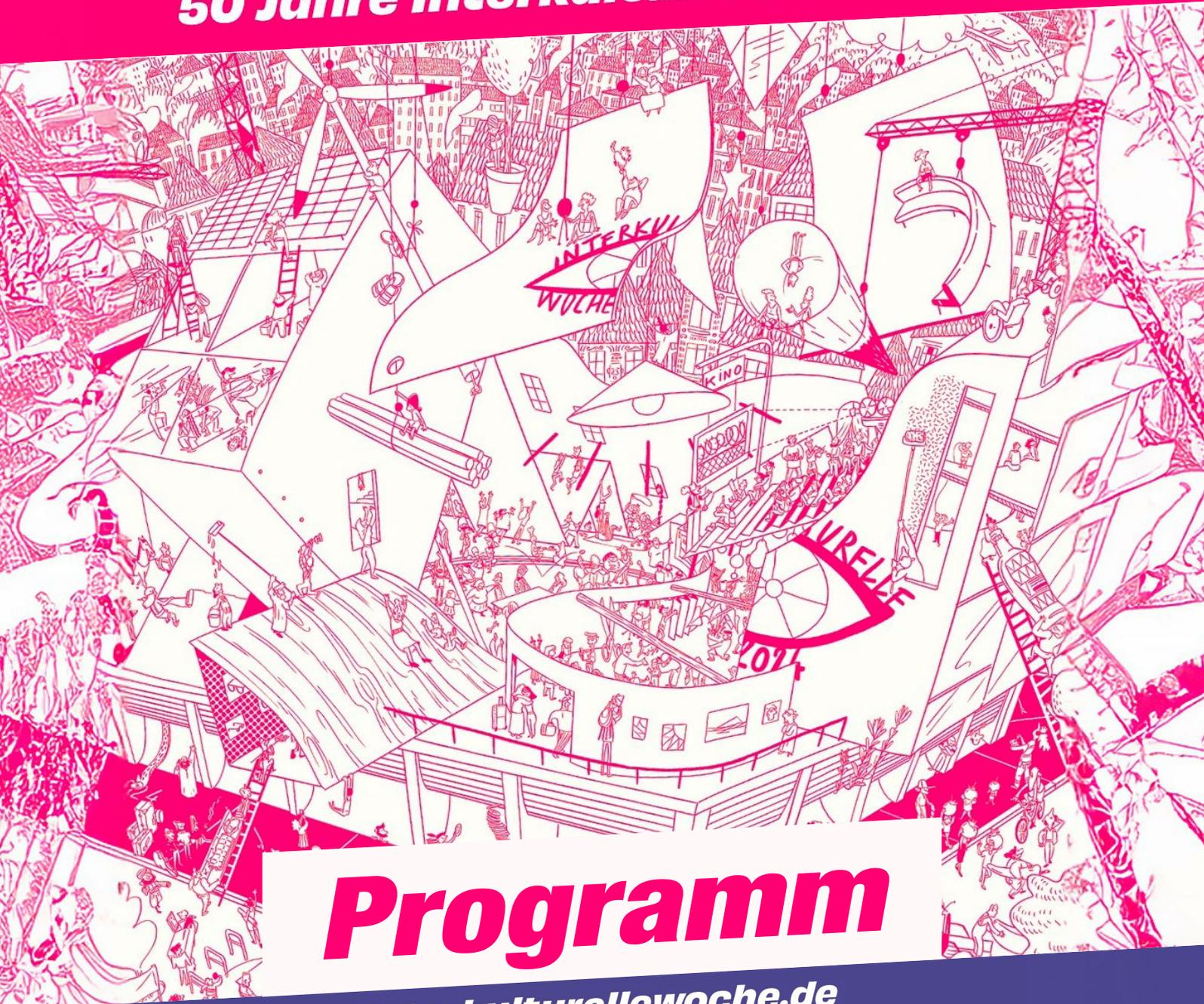




# dafür!

50 Jahre Interkulturelle Woche



## Programm

[interkulturellewoche.de](http://interkulturellewoche.de)

2025  
21. – 28. SEPTEMBER

STADT VÖLKLINGEN



# Grußwort

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
liebe Mitwirkende,**

herzlich willkommen zur Interkulturellen Woche 2025 in Völklingen! In diesem Jahr feiert die IKW ihr 50-jähriges Bestehen – ein halbes Jahrhundert, in dem Vielfalt, Begegnung und offener Austausch das Fundament unserer gemeinsamen Gesellschaft bilden. Als Stadt Völklingen beteiligen wir uns seit vielen Jahren an der Interkulturellen Woche und es ist jedes Mal eine Freude zu sehen, welches tolle Programm erarbeitet wurde.

Unter dem diesjährigen Motto „dafür!“ setzen wir auch in Völklingen ein sichtbares Zeichen für Respekt, Offenheit und Zusammenhalt. Das Programm zeigt eindrucksvoll, wie bereichernd Vielfalt für unser Zusammenleben ist: Ein gemeinsames Picknick nach dem Vorbild des „Diner en Blanc“, bei dem Speisen aus unterschiedlichsten Herkunftsländern probiert werden können, schafft Raum für Begegnung und Gespräche. Jugendliche können beim Crêpes-Kochworkshop erleben, wie französische und saarländische Traditionen kulinarisch zusammenfinden. Der Stadtteilrundgang „Gemeinsame Wege gehen“ macht die kulturelle Vielfalt unserer Quartiere erfahrbar, und im Jugendzentrum entsteht mit der „Rap-Corner“ ein gemeinsamer Beat, der Stimmen unterschiedlicher Herkunft miteinander verbindet. Diese und viele weitere Veranstaltungen eröffnen die Möglichkeit, die eigene Stadt neu zu entdecken und miteinander ins Gespräch zu kommen.



Mein Dank gilt allen Engagierten – Initiativen, Vereinen, Organisationen und Bürgerinnen und Bürgern –, die mit Herz, Kreativität und Zeit diese Woche gestalten. Sie zeigen uns: Eine offene Gesellschaft lebt vom Miteinander, von unserem aktiven Engagement und unserer Bereitschaft, zuzuhören und voneinander zu lernen. Ich lade Sie ein: Nehmen Sie teil, tauschen Sie sich aus, entdecken Sie neue Perspektiven – seien Sie „dafür!“.

A stylized, handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Tautz'.

**Ihr Stephan Tautz,**

OBERBÜRGERMEISTER DER  
MITTELSTADT VÖLKLINGEN

# Veranstalter

- Stadt Völklingen
- Ministerium für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit
- Integrationsbeirat
- BARIS – Leben und Lernen e.V.
- Kinderhaus und GWA Völklingen
- Volkshochschule Völklingen
- SOS Jugenddienst Völklingen
- Jugendzentrum Völklingen
- Schülerzentrum Grünes Haus
- Kurdistan Kulturzentrum e.V.
- Interreligiöser Dialogkreis Völklingen
- Caritas Gemeinwesenarbeit Wehrden
- Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e.V.
- Pastoraler Raum Völklingen
- Diakonie Saar – Projekt PERFEKT
- Haus Afrika e.V.

# Impressum

## Herausgeber:

Stadt Völklingen  
Fachbereich Bildung, Kultur und Soziales  
Fachdienst Jugend, Frauen, Senioren und Integration

Postfach 102040  
66310 Völklingen



STADT V Ö L K L I N G E N

 **Montag, 22. September, 10:00 Uhr**

 Wo: Kurdistan Kulturzentrum e.V.,  
Püttlinger Straße 81, 66333 Völklingen

## **Interkulturelles Frühstück**

Wir laden Sie herzlich zu einem gemeinsamen Frühstück ein! In lockerer Atmosphäre möchten wir uns austauschen und kulturelle Erfahrungen teilen. Interessierte melden sich bitte per E-Mail an.

Eintritt frei, nicht barrierefrei 

**Veranstalter:** Kurdistan Kulturzentrum e. V.

**Kontakt:** Bozkurt Aycan, aycan3177@gmail.com

---

 **Dienstag, 23. September, 16:00 Uhr**

 Wo: Schülerzentrum Grünes Haus,  
Schillerstraße 2, 66333 Völklingen

## **Modenschau der Kulturen**

Eine Modenschau der Kulturen ist eine farbenfrohe und lebendige Feier der Vielfalt. Sie bietet eine einzigartige Gelegenheit, verschiedene kulturelle Traditionen zu präsentieren, Neugier und Respekt zu wecken und Teilhabe zu fördern. Das Ziel ist es, die Schönheit unterschiedlicher Kulturen sichtbar zu machen und Menschen zu ermutigen, aktiv am Geschehen teilzunehmen – nicht nur als Zuschauer, sondern auch als Gestalter.

Eintritt frei, nicht barrierefrei 

**Veranstalter:** Schülerzentrum Grünes Haus

**Kontakt:** Jihan Bakir, Tel: 06898 - 25940, jihan.bakir@bgv-trier.de

 **Mittwoch, 24. September, 09:30 – 12:00 Uhr**

 Wo: Vor dem Neuen Rathaus,  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

## **Das „kirche:mobil!“ kommt und lädt zur interreligiösen Begegnung ein**

Mit dem kirche:mobil! geht die Kirche neue Wege – wir kommen zu den Menschen auf den Wochenmarkt und zum Dorffest, wir stehen auf dem Parkplatz vor dem Bahnhof oder vorm Friedhof, vor der Tafel oder an anderen Orten. Wir bieten ein Gespräch an und haben fast immer ein ermutigendes Symbol und ein kleines Geschenk entsprechend der Jahreszeit dabei. Im Rahmen der Interkulturellen Woche, die während der Erntezeit stattfindet, bringen wir unter dem Motto „Bunte Vielfalt“ frisches Obst mit und werben für mehr Solidarität und Zusammenhalt in der Gesellschaft.

Das kirche:mobil steht vor dem Neuen Rathaus am Rande des Wochenmarktes und lädt gemeinsam mit dem Interreligiösen Dialogkreis zur Begegnung und zum Austausch bei Kaffee, Tee und Gebäck ein.

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** Team kirche:mobil!, Pastoraler Raum Völklingen in Kooperation mit dem Interreligiösen Dialogkreis Völklingen

**Kontakt:** Pastoralreferent Christoph Morgen, Tel: 0151 - 5118 4227

---

 **Mittwoch, 24. September, 16:00 – 20:00 Uhr**

 Wo: Jugendzentrum Völklingen,  
Hofstattstr. 43, 66333 Völklingen

## **Rap-Corner: Viele Stimmen - ein Beat**

Der Workshop richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter zwischen 10 und 16 Jahren. Mit der Unterstützung eines Mitarbeiters des Jugendzentrums, der Erfahrung mit Musikproduktion hat, wird gemeinsam ein Rap-Song verfasst und anschließend aufgenommen. Die Hip-Hop Kultur war schon immer eine Begegnungsmöglichkeit verschiedener kultureller Hintergründe. Mit Rap wurde eine gemeinsame Ausdrucksform geschaffen, die Räume für Dialoge eröffnen kann.

Passend zur Interkulturellen Woche wird das Thema des Songs dies aufgreifen. Beim Schreiben der Texte wird gemeinsam nach Antworten gesucht, wie man ein vielfältiges Zusammenleben gestalten kann. Wenn du schon immer mal deinen eigenen Rap-Text schreiben wolltest oder ausprobieren wolltest, deine Lines auf einen Beat zu rappen, bist du hier genau richtig. Noch dazu hast du die Möglichkeit, deine Meinung zu sagen und hast am Ende deinen eigenen Song auf deinem Handy.

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** Jugendzentrum Völklingen

**Kontakt:** Lukas Wenzel, Tel: 06898 - 280821, [juz@voelklingen.rvsr.de](mailto:juz@voelklingen.rvsr.de)

---



**Mittwoch, 24. September, 10:00 – 12:00 Uhr**



Wo: Quartier Nördliche Innenstadt,  
Kreppstr. 3, 66333 Völklingen

## **Gemeinsame Wege gehen – Stadtteilrundgang im Quartier**

Im Rahmen der Interkulturellen Woche findet ein geführter Stadtteilrundgang durch das Quartier „Nördliche Innenstadt“ statt. Ziel der Veranstaltung ist es, die Vielfalt des Stadtteils sichtbar zu machen und den interkulturellen Austausch zu fördern. Gemeinsam entdecken wir Orte des alltäglichen Lebens, Geschichten der Nachbarschaft und kulturelle Besonderheiten. Der Rundgang bietet Raum für Begegnung, gegenseitiges Verständnis und den Dialog. So wird das Quartier nicht nur geografisch, sondern auch kulturell erfahrbar. Für das leibliche Wohl ist durch einen gut befüllten Bollerwagen gesorgt. Anmeldung und weitere Informationen bei Alexandra Gstöttner!

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** Projekt „PERFEKT“ der Diakonie Saar und Projekt „Zukunft im Quartier“ des Ministeriums für Arbeit, Soziales, Frauen und Gesundheit

**Kontakt:** Alexandra Gstöttner, Tel: 0172 - 4589508, alexandra-gstoettner@dwsaar.de  
Clara Mees, Tel: 06898 - 501 1045, c.mees@soziales.saarland.de



**Mittwoch, 24. September, 17:00 – 19:15 Uhr**



Wo: Altes Rathaus,  
Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen

## **Saarländisch für Zugezogene**

Im Rahmen der Interkulturellen Woche findet in der Volkshochschule Völklingen ein Workshop „Saarländisch für Zugezogene, die endlich mitschwätze, möchten“, statt. Die Freude an der Sprache als verbindendes Element steht dabei im Vordergrund. Möchten Sie endlich saarländische Dialekte besser verstehen und die wichtigsten Wörter und Abweichungen vom Hochdeutschen kennen lernen? Was sind die Besonderheiten von Mundarten, wie wird konjugiert und dekliniert? Freuen Sie sich auf eine unterhaltsame und informative Veranstaltung! Die praktische Umsetzung und Üben des Erlernten kann dann im alltäglichen Leben erfolgen.

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** Volkshochschule Völklingen

**Kontakt:** Christoph Rech, Tel: 06898 - 132597, christoph.rech@voelklingen.de

 **Mittwoch, 24. September, 18:30 Uhr**

 Wo: Apostolische Gemeinschaft e.V.,  
Schubertstraße 3a, 66333 Völklingen

## **Interreligiöses Friedensgebet**

Wieder laden die Vertreterinnen und Vertreter der christlichen und muslimischen Gemeinden, der Alewiten und Bahai zu einem Friedensgebet ein, das sie gemeinsam vorbereitet haben. Es ist jedes Mal aufs Neue beeindruckend, wie die verschiedenen Religionen und Kulturen in Gebeten, Gesängen und kurzen Impulsen zum Frieden zusammenfinden.

Eintritt frei, nicht barrierefrei 

**Veranstalter:** Interreligiöser Dialogkreis Völklingen

**Kontakt:** Hacer Baspinar, Tel: 0173 - 4061291, interreligioeser-dialog-vk@gmx.de

 **Donnerstag, 25. September, 09:30 – 12:00 Uhr**

 Wo: Kulturhalle Wehrden,  
Schaffhauser Straße 18, 66333 Völklingen

## **Gut vorbereitet gründen**

Der Weg in die Selbstständigkeit kann für Frauen eine spannende und vielversprechende Perspektive sein. Erfolgreiche Gründerinnen stellen sich und ihre Unternehmen vor. In sogenannten Erzähl-Cafés geben sie Einblick in ihren beruflichen Alltag sowie in die Herausforderungen und Chancen, die mit einer Gründung verbunden sind. Interessierte haben die Gelegenheit, wertvolle Tipps und persönliche Erfahrungsberichte zu erhalten und sich direkt mit den Gründerinnen auszutauschen. Bei Kaffee oder Tee können Sie zudem wichtige Ansprechpartnerinnen für Gründungsfragen und Berufsorientierung kennenlernen. Ihre Fragen werden sowohl auf Deutsch als auch in anderen Sprachen beantwortet- Sprachmittlerinnen sind vor Ort und unterstützen sie gern. Die Veranstaltung ist eine Kooperationsveranstaltung von Baris Leben und Lernen e.V., der Netzwerkstelle Frauen im Beruf der Arbeitskammer, der Fitt gGmbH und der Stadt Völklingen.

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** BARIŞ - Leben und Lernen e.V. in Kooperation mit der Netzwerkstelle Frauen im Beruf der Arbeitskammer, der Fitt gGmbH und der Stadt Völklingen

**Kontakt:** Yasmin Dahy, Tel: 0176- 55565855, yasmin.dahy@baris-web.de

 **Donnerstag, 25. September, 10:00 – 16:00 Uhr**

 **Wo: Gemeinwesenarbeit Wehrden,  
Zilleichstraße 2, 66333 Völklingen**

## **Vielfalt im Blick – Kulturen verbinden**

Unter dem Motto „dafür!“ bietet die Gemeinwesenarbeit Wehrdener Berg in Kooperation mit dem Caritas Beratungszentrum und dem Projekt EIKiMi-plus Eltern-AG ein spannendes Projekt im Rahmen der Interkulturellen Woche an. An einem besonderen Tag haben alle Teilnehmenden die Möglichkeit, ihre Kultur auf einer Leinwand kreativ auszudrücken. Menschen verschiedenster Herkunft können ihre Traditionen, Geschichten oder Symbole präsentieren und so zur bunten Vielfalt unserer Gemeinschaft beitragen. Ziel ist es, gegenseitiges Verständnis und Wertschätzung zu fördern und die Schönheit der kulturellen Vielfalt sichtbar zu machen. Wir freuen uns auf viele kreative Beiträge und einen inspirierenden Tag! Anmeldung und weitere Informationen bei Frau Selina Elsner.

Eintritt frei, barrierefrei 

**Veranstalter:** Caritasverband für Saarbrücken und Umgebung e. V./ GWA Wehrden in Kooperation mit dem Caritas - Beratungszentrum und dem Projekt EIKiMi - plus Eltern - AG

**Kontakt:** Selina Elsner, Tel.: 06898 - 8509614, [elsner-s@caritas-saarbruecken.de](mailto:elsner-s@caritas-saarbruecken.de)

---

 **Donnerstag, 25. September, 10:00 – 15:00 Uhr**

 **Wo: Parkfläche,  
Marktstr. 15, 66333 Völklingen**

## **Da: Für alle!**

Im Rahmen der Interkulturellen Woche veranstalten die GWA und das Kinderhaus in Völklingen ein Picknick/Frühstück nach dem Vorbild „Diner en Blanc“. Geplant ist eine große Tafel mit Bierzeltgarnituren auf der Parkfläche. Bei Regen stehen Pavilions bereit. Das Essen wird interkulturell sein, zubereitet unter der Expertise unserer Fachkräfte, die verschiedene Herkunftsländer repräsentieren (Türkei, Syrien, Ukraine, Pakistan etc.). Zusätzlich bieten wir 2-3 Aktionen für Kinder an. Das Angebot ist offen für alle: Kommen Sie vorbei, tauschen Sie sich aus und vernetzen Sie sich! Wir freuen uns auf ein buntes, fröhliches und respektvolles Miteinander mit der Möglichkeit zur Annäherung der Kulturen.

Eintritt frei, bei gutem Wetter barrierefrei / bei schlechtem Wetter nicht barrierefrei

**Veranstalter:** GWA und Kinderhaus Völklingen

**Kontakt:** Justine Bubel, Tel: 06898 - 3090914, [bubel-j@caritas-saarbruecken.de](mailto:bubel-j@caritas-saarbruecken.de)  
Vanessa Klicker, Tel: 0152 - 38364471, [vanessa-klicker@dwsaar.de](mailto:vanessa-klicker@dwsaar.de)

 **Freitag, 26. September, 11:00 – 13:00 Uhr**

 Wo: SOS Jugenddienst,  
Bismarckstraße 20, 66333 Völklingen

## **Crêpes-Kochworkshop: Französisch trifft Saarländisch**

Im Jugenddienst bieten wir einen Koch-Workshop für Jugendliche und junge Erwachsene an. Hier lernt ihr, wie man leckere gefüllte Crêpes und Galettes zubereitet – sowohl französische als auch saarländische Varianten. Die Teilnahme ist kostenlos! Meldet euch gerne per E-Mail oder Telefon an. Spontanes Mitmachen und Mitessen erwünscht!

Eintritt frei, nicht barrierefrei 

**Veranstalter:** SOS Jugenddienst Völklingen

**Kontakt:** Philipp Brausch, Tel: 0176 – 12606345, philipp.brausch@sos-kinderdorf.de

---

 **Freitag, 26. September, 09:30 Uhr**

 Wo: Stadtteiltreff,  
Kreppstraße 5, 66333 Völklingen

## **Treffen der Fachkräfte**

Als Dank und Anerkennung für ihre wertvolle Arbeit lädt die Stadt Völklingen zum Abschluss der diesjährigen Interkulturellen Woche erneut Vertreterinnen und Vertreter verschiedener Institutionen und Beratungsstellen ein. In geselliger Runde und bei diversen Köstlichkeiten haben die Gäste die Gelegenheit, sich auszutauschen und Kontakte zu knüpfen.

**Veranstalter:** Stadt Völklingen

**Kontakt:** Michaela Kawohl, Tel: 06898 - 132465, michaela.kawohl@voelklingen.de  
Rachida Mathieu, Tel: 06898 - 132442, rachida.mathieu@voelklingen.de

📅 **Samstag, 27. September, 17:00 – 21:00 Uhr**

📍 Wo: Dorfgemeinschaftshaus Geislautern,  
Schloßstraße 21a, 66333 Völklingen

## **Dafür – Ein Abend für Begegnung und Kultur**

Die Veranstaltung, die im Rahmen der Interkulturellen Woche vom Integrationsbeirat der Stadt Völklingen in Kooperation mit der Stadt Völklingen und Haus Afrika e. V. organisiert wird, bietet einen lebendigen Einblick in die kulturelle Vielfalt unserer Stadt. Die Besucher erwartet ein vielfältiges Programm aus Musik, Tanz, kulinarischen Genüssen und künstlerischen Beiträgen, das die in der Stadt vertretenen Kulturen authentisch widerspiegelt.

Ein besonderes Highlight sind Live-Musik und Tanzaufführungen aus unterschiedlichen Herkunftsländern sowie typische Speisen, unter anderem aus dem Kongo, der Türkei, Rumänien, Kurdistan, Palästina, Deutschland, dem Libanon, Syrien und weiteren Kulturen. Begleitet wird die Veranstaltung durch Redebeiträge, gegebenenfalls ein Theaterstück zum Thema Integration sowie einen Poetry Slam. Eine interaktive Pinnwand lädt Gäste ein, Gedanken in ihrer Muttersprache zu hinterlassen – als sichtbares Zeichen der Vielfalt und Begegnung. Das Besondere an der Veranstaltung ist die enge Verbindung von kulturellem Ausdruck, gelebter Integration und aktiver Teilhabe – gestaltet von Menschen, die selbst im Beirat aktiv sind.

Eintritt frei, nicht barrierefrei 

**Veranstalter:** Integrationsbeirat der Stadt Völklingen in Kooperation mit der Stadt Völklingen und Haus Afrika e.V.

**Kontakt:** Hamrin Khalaf, Tel.: 0152 - 13829783, hmrinkhalaf47@gmail.com



**50 Jahre Interkulturelle Woche**  
**50 Jahre**

# **dafür!**

**poreso tán thành zato for**  
**soutiens kobatela МЫ ЗА ЗАГАМА**  
**د دې لپاره teteya işte bunun için för 贊成**  
**υπέρ untuk itu dahil dito برای آن**  
**من أجل ذلك puolesta a favor ЗА ЦЕ**  
**olw'ekyo ТУВ Чинну ту jestem za**  
**pro to daarvoor poolt pro**  
**a favore ЗА 支持 ji ber wê yekê**

**Interkulturelle Woche 2025**

# ANTI RASSIS MUSS!



**dafür!**  
50 Jahre Interkulturelle Woche



[www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)